



# Hür Hansa Şehri Hamburg

Çalışma, sağlık, sosyal işler, aile ve entegrasyon dairesi

## Bilgi föyü

### **HVV abonman kartına yapılan sosyal indirimde işlem değişikliği (eski Sozialkarte (sosyal kart) Hamburg) 1 Nisan 2021'den itibaren**

Sosyal İşler Dairesi, Hamburg Trafik Birliği (HVV) iş birliği ile Hamburg sosyal kartının tüm kullanıcıları için, 1 Nisan 2021'den itibaren HVV abonman kartlarına, eski adıyla Hamburg sosyal kart'a olan sosyal indirim uygulanmasını kolaylaştırıyor.

1 Nisan 2021 tarihinden itibaren HVV hizmet noktalarında başvuru form ve kimlik kartınız ile abonman kartlarınızı sipariş edebilirsiniz. Bu, haftalık kartlar ve dönem biletleri için geçerli değildir. Formu, hizmet veren noktalardan temin edebilirsiniz. Bunlar, Jobcenter team.arbeit.hamburg lokasyonları ve bölgelerdeki temel sigorta ve sosyal dairelerdir. HVV abonman kartlarına sosyal indirimin uygulanması için gelecekte hizmet noktanız ile önceden görüşmenize gerek kalmayacaktır.

Tek yapmanız gereken, başvuru formunu eksiksiz bir şekilde doldurmak, imzalamak ve biletinizi alırken HVV hizmet noktalarına teslim etmektir. HVV'nin hizmet noktalarının çalışanları kimlik belgenizi kontrol eder ve bunu form üzerinde onaylar. Ardından, her zamanki gibi normal aylık kartınızı veya abonman kartınızı alacaksınız.

ProfiTicket almak istiyorsanız, doldurduğunuz formu işvereninize verin veya doğrudan S-Bahn Hamburg'a gönderin:

S-Bahn Hamburg GmbH  
Großkundenbetreuung  
Hammerbrookstraße 44  
20097 Hamburg

Bundan böyle sosyal kartınızı otobüslerde ve trenlerde yanınızda taşımanız ve bilet kontrollerinde göstermeniz gerekmeyecek.

#### **Kısaca: Bu sizin için ne anlama geliyor?**

1 Nisan 2021'den itibaren, başvuru formunu doldurarak ve kimlik belgenizi sunarak sosyal indirimi HVV abonman kartınıza doğrudan HVV hizmet noktalarında tanımlatabilirsiniz. Ayrıca bundan böyle bilet kontrollerinde sosyal kartınızı göstermenize gerek kalmayacak.

## **Geçerli sosyal kartınız ne olacak?**

Şimdiye kadar çıkartılan tüm sosyal kartlar geçerli kalacak. Herhangi bir şey yapmanıza gerek yok. Değişime gerek yok.

## **Kimler yararlanabilir?**

Siz ve tüm hane halkınız, aşağıdaki kanunlar uyarınca temel yaşam yardımlarından yararlanıyorsanız, sosyal indirimden faydalanabilirsiniz:

- SGB II (Sosyal Güvenlik Kitabı) (işsizlik ödeneği II veya sosyal ödenek)
- SGB XII 3. bölüm
- SGB XII 4. Bölüm (yaşlılık emekliliği ve malulen emeklilik) veya
- Sığınmacılara Yardım Yasası (AsylbLG)

ve Hamburg'da ikamet ediyorsanız.

## **Yakınlarınıza da sosyal kart verilir mi?**

Tüm hane halkı, yani aynı evde yaşayan eşler ve çocuklar, sosyal indirimden yararlanabilir ve HVV'den 22,60 Euro indirimli bir abonman kartı alabilirler.

SGB II uyarınca bir kefalet topluluğunun bir parçası olan veya SGB XII uyarınca gelir ve mal varlığı kullanan bir topluluğa ait olan eşler ve hayat arkadaşları da indirimli bir abonman kartı alabilirler.

## **Ne kadar indirim alacaksınız?**

Güncel olarak (1 Ocak 2021 itibariyle) HVV abonman kartlarına 22,60 Euro indirim alacaksınız.

## **Başvuru formunu nereden alabilirsiniz?**

Başvuru formunu hizmet noktalarından, yani Jobcenter team.arbeit.hamburg veya bölge müdürlüğünden temin edebilirsiniz. Lütfen güncel korona kurallarına dikkat edin!

Daha fazla bilgiyi ayrıca İnternet'te: [www.hamburg.de/sozialkarte](http://www.hamburg.de/sozialkarte) sayfasında bulabilirsiniz

Saygılarımızla

Sosyal İşler Daire'niz